

Disney

ДЯДЮШКА СКРУДЖ

и

ДОНАЛЬД ДАК



Издательство АСТ
Москва

Don Rosta

Disney

ДЯДЮШКА СКУРДЖ

и Дональд Дак

«Побег из Заповедной
Долины»



Содержание

Все истории и текстовые дополнения написаны и проиллюстрированы Доном Росой.

- 6** **Предисловие**
- 9** **«КУЧАСОКРАЩЕНИЙ»**
Датский журнал «Anders And & Co»
№ 1997-42, октябрь 1997 года;
история впервые напечатана в США
в журнале «Дядюшка Скрудж»
№ 309, май 1998 года.
Шрифты: Джон Бэбкок и Egmont.
Работа с цветом: Digikore Studios
- 25** **«Чёрный Рыцарь»**
Датский журнал «Anders And & Co»
№ 1998-23 и 24, июнь 1998 года;
история впервые напечатана в США
в журнале «Дядюшка Скрудж»
№ 314, октябрь 1998 года.
Шрифты: Джон Кларк, Престон Уайт,
Дэвид Герштейн и Egmont.
Работа с цветом: Digikore Studios
- 49** **«Под Знаком Трёх Щеглов»**
Датский журнал «Anders And & Co»
№ 1998-04, январь 1998 года;
история впервые напечатана в США
в журнале «Дядюшка Скрудж»
№ 310, июнь 1998 года.
Шрифты: Джон Кларк и Престон Уайт.
Работа с цветом: Скотт Рокуэлл
и Рич Томмасо
- 63** **«Ковбой-капитан с Катти Сарк»**
Датский журнал «Anders And & Co»
№ 1998-52 и 53, декабрь 1998 года;
история впервые напечатана в США
в журнале «Дядюшка Скрудж»
№ 318, февраль 1999 года.
Шрифты: Джон Кларк, Престон Уайт
и Egmont.
Работа с цветом: Digikore Studios
- 87** **«Тайна Голландца»**
Датский журнал «Anders And & Co»
№ 1998-09 и 10, март 1999 года;
история впервые напечатана в США
в журнале «Дядюшка Скрудж»
№ 319, июль 2003 года.
Шрифты: Джон Кларк, Престон Уайт
и Egmont.
Работа с цветом: Digikore Studios
- 111** **«Побег из Заповедной Долины»**
Датский журнал «Anders And & Co»
с № 1999-30 по № 31, июль 1999
года; история впервые напечатана
в США в журнале «Дядюшка Скрудж»
№ 347, ноябрь 2005 года.
Шрифты: Джон Бэбкок.
Работа с цветом: Egmont, Скотт
Рокуэлл и Эрик Розенгартен
- 135** **«В Поисках Калевалы»**
Датский журнал «Anders And & Co»
с № 1999-48 по № 50, декабрь 1999
года; история впервые напечатана
в США в журнале «Дядюшка Скрудж»
№ 334, октябрь 2004 года.
Шрифты: Тодд Клайн, Egmont,
Николь и Трэвис Сейтлеры.
Работа с цветом: Egmont, Сьюзан
Дейгл-Лич, Николь и Трэвис
Сейтлеры, Неон Транзитт
- 169** **Дополнительные материалы**
- 200** **Французский связной**
Плакаты, 1997-2000

Предисловие

Дона Росы

Это издание состоит в основном из сиквелов. И не простых сиквелов! Две истории — сиквелы «одинарные», один комикс представляет собой «двойной» сиквел, а ещё один — «тройной»!

Некоторым людям сиквелы не нравятся, и я никогда не понимал, почему. Конечно, в современной бульварной литературе, будь то детективы или фантастика, книг с продолжением пруд пруди. Однако и многие великие писатели прошлого сочиняли сиквелы к своим романам. Джон Стейнбек написал продолжение «Консервного Ряда», Роберт Льюис Стивенсон произвёл на свет вторую часть «Похищенного», Энтони Хоуп сочинил второе приключение «Узника Зенды», перу Германа Мелвилла принадлежит сиквел его романа «Тайны» (хотя «Месть Моби Дика» была бы гораздо круче!), великий Эмиль Золя написал серию из двадцати сиквелов о семье упадочников*. Список можно продолжать бесконечно: Джеймс Фенимор Купер сочинил пять романов о Натти Бампо, Марк Твен — четыре книги о Томе Сойере, Артур Конан Дойл — три приключения с участием профессора Челленджера (и все эти книжки про парня по имени Шерлок), Г. Райдер Хаггард сочинил больше дюжины историй об Аллане Квотермейне из «Копей Царя Соломона», а Жюль Верн выпустил по несколько сиквелов чуть ли не каждой своей книги. А ведь мы совсем забыли про Джона Рональда Руэла Толкина! А ещё... хотя, пожалуй, на этом остановимся. Честно говоря, у меня есть толстый справочник с указанием всех авторских сиквелов, которые когда-либо были написаны. Потом другие писатели сочиняли сиквелы приключений с участием персонажей, созданных этими авторами.

**Или декадентов. Последователей упаднического направления в искусстве.*

В Голливуде продолжения выпускали ещё со времён немого кино. Лучшим сиквелом из ранних работ подобного рода была «Невеста Франкенштейна» 1935 года — фильм получился даже лучше первой части. Сиквел одной из моих любимых картин сняли в тот же год, когда на экраны вышел оригинал: и «Кинг Конг», и «Сын Кинг Конга» появились в 1933-м. Чем меньше мы будем вспоминать о современных продолжениях, тем лучше — всё-таки я пытаюсь убедить вас, что в сиквелах нет ничего плохого. Прекрасно понимаю, что сейчас в производстве, наверное, находятся 105 сиквелов различных боевиков. Ой... уже 106! Ой, уже...

Многие художники писали картины, которые тоже можно назвать сиквелами. Великие творцы на протяжении нескольких веков изображали события из жизни известных исторических личностей и религиозных деятелей или сцены сражений. Конечно, я не думаю, что Леонардо работал над

картиной под названием «Мона Лиза улыбается шире!», но кисти художника XVIII века Уильяма Хогарта принадлежит несколько серий последовательных сцен из жизни успешных и не очень людей. Если говорить о не столь далёком прошлом, то каждые полгода в период Второй мировой войны иллюстратор журнальных обложек Норман Рокуэлл рисовал новый эпизод из жизни вымышленного американского солдата рядового Вилли Гиллиса.

Даже великие композиторы сочиняли музыкальные «сиквелы» (которые ещё называют «оммажами») знаменитых работ их предшественников. Для этого они обычно в открытую встраивали мелодии других композиторов в собственные работы, задавая старым шедеврам новое музыкальное направление.

Вообще создание сиквелов работ других художников — это то, чем обычно занимаются их фанаты. А раз уж я являюсь именно таким фанатом, оммажи и сиквелы в любой форме искусства меня всегда восхищают. Однако, как я уже говорил, многие люди испытывают к сиквелам странную неприязнь. Поскольку в этом томе полно продолжений старых историй, у меня есть для них рекомендация: *не читайте эту книгу*. Всё, проблема решена!

Этот сборник начинается с юбилейной истории, и впоследствии вас ждёт ещё один приуроченный к торжеству комикс. Помимо них — одни сиквелы!

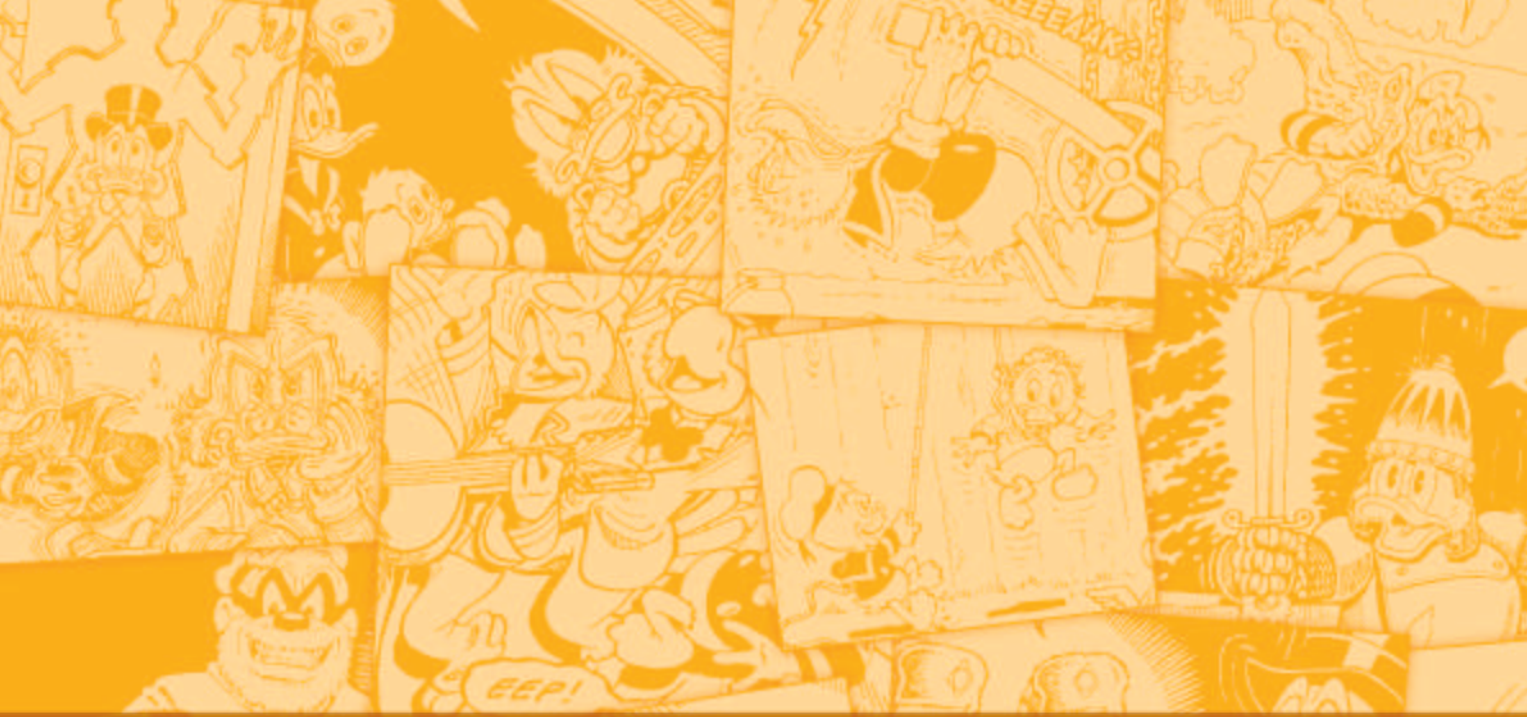
- «Ковбой-капитан с Катти Сарк» — сиквел двух глав моей серии «Жизнь и Времена Скруджа Макдака»: «Хозяин Миссисипи» и «Ковбой Бесплодных Земель»* (сами истории в свою очередь являются сиквелами комиксов Карла Баркса).
- «Чёрный Рыцарь» — сиквел сюжета «Универсальный Растворитель»** моего авторства.
- «Тайна Голландца» — сиквел сюжета «Мститель из Пайзен Блафф»*** моего авторства.
- «Побег из Заповедной Долины» — сиквел барксовских комиксов «Заповедная Долина» («Дональд Дак» № 54, 1957), «Пряная История» («Дядюшка Скрудж» № 39, 1962) и «След Единорога» (Дональда Дак «Четыре Цвета» № 263, 1950).

*Роса А. Дядюшка Скрудж и Дональд Дак. Последний из клана Макдаков [пер. с англ. А. Куликов]. Москва : АСТ, 2018.

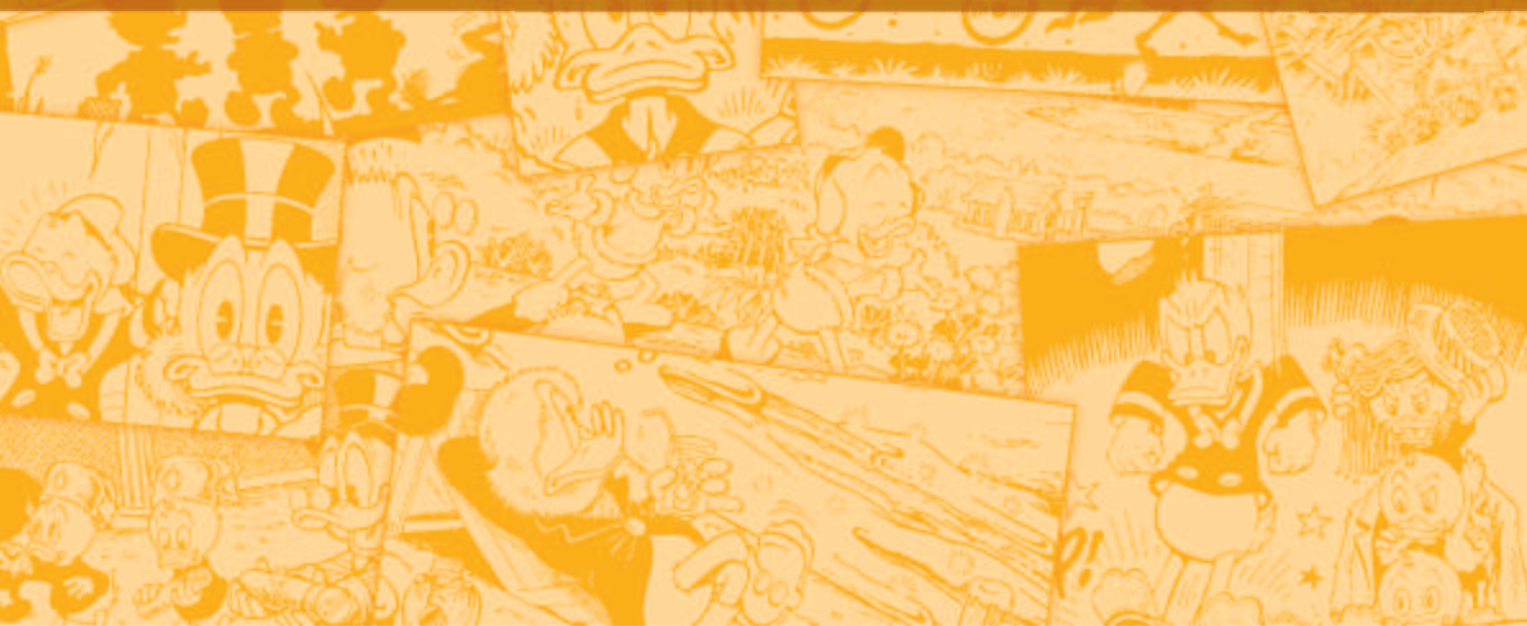
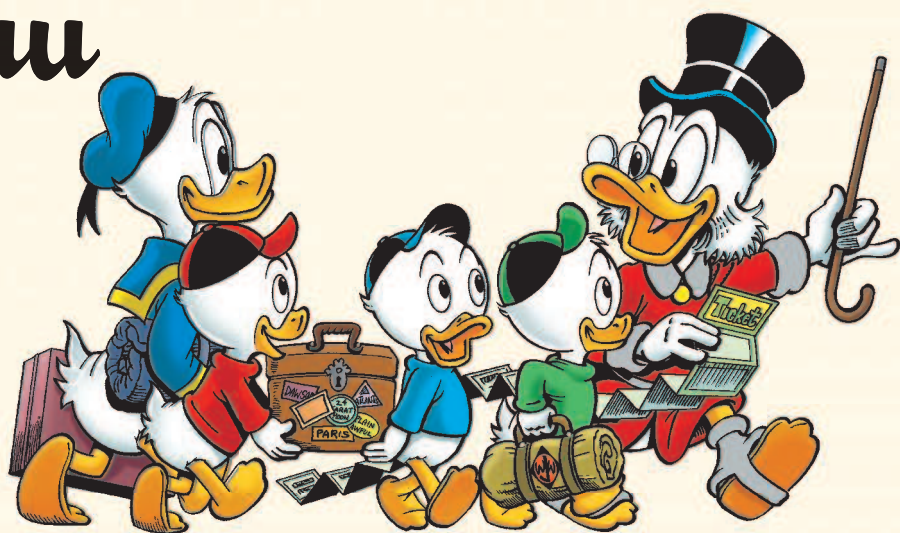
**Роса А. Дядюшка Скрудж и Дональд Дак. Универсальный растворитель [пер. с англ. А. Куликов]. Москва : АСТ, 2018.

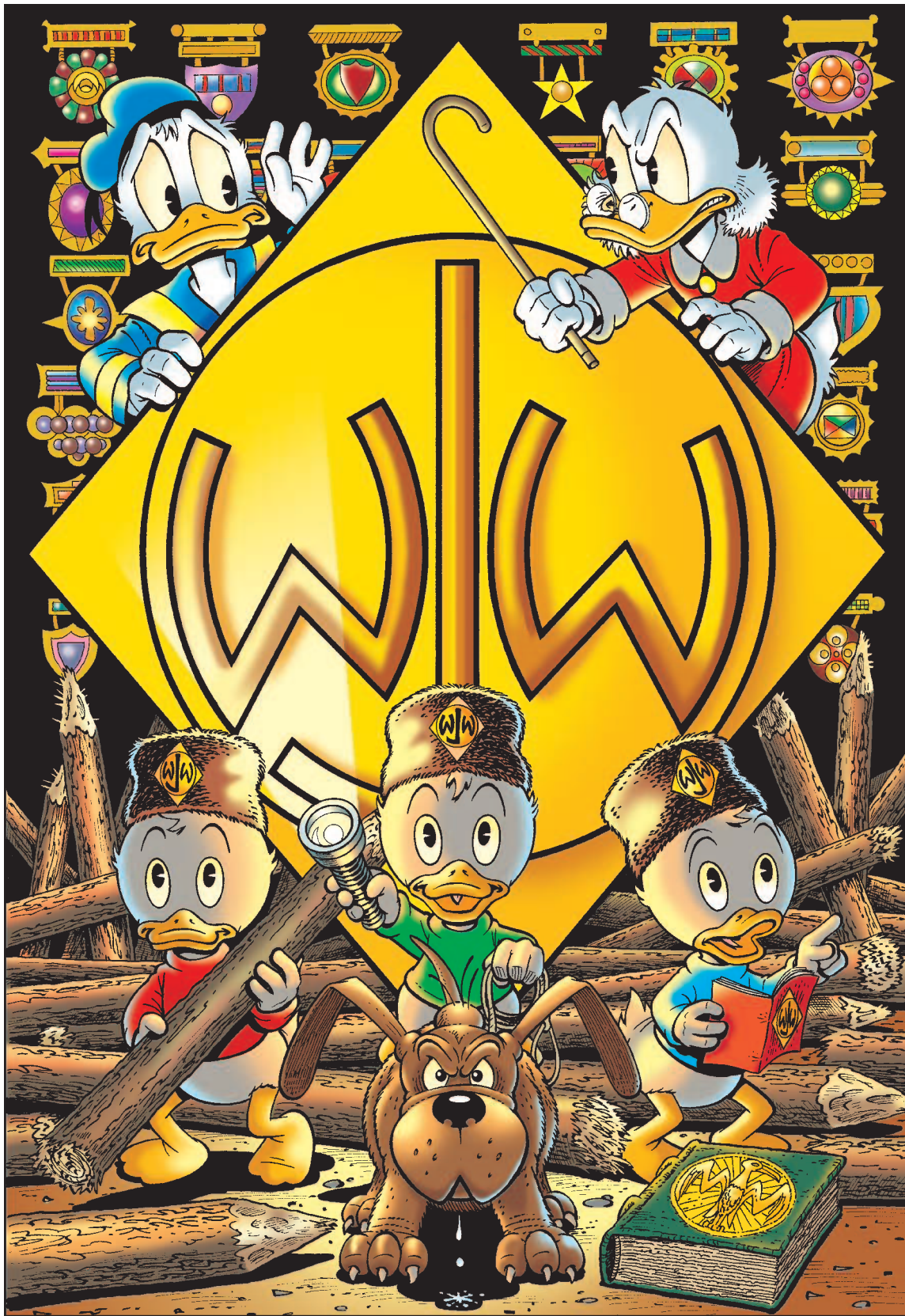
***Роса А. Дядюшка Скрудж и Дональд Дак. Сокровище десяти аватар [пер. с англ. А. Куликов]. Москва : АСТ, 2018.

Вот, пожалуй, и всё, что я могу сказать об этом издании.



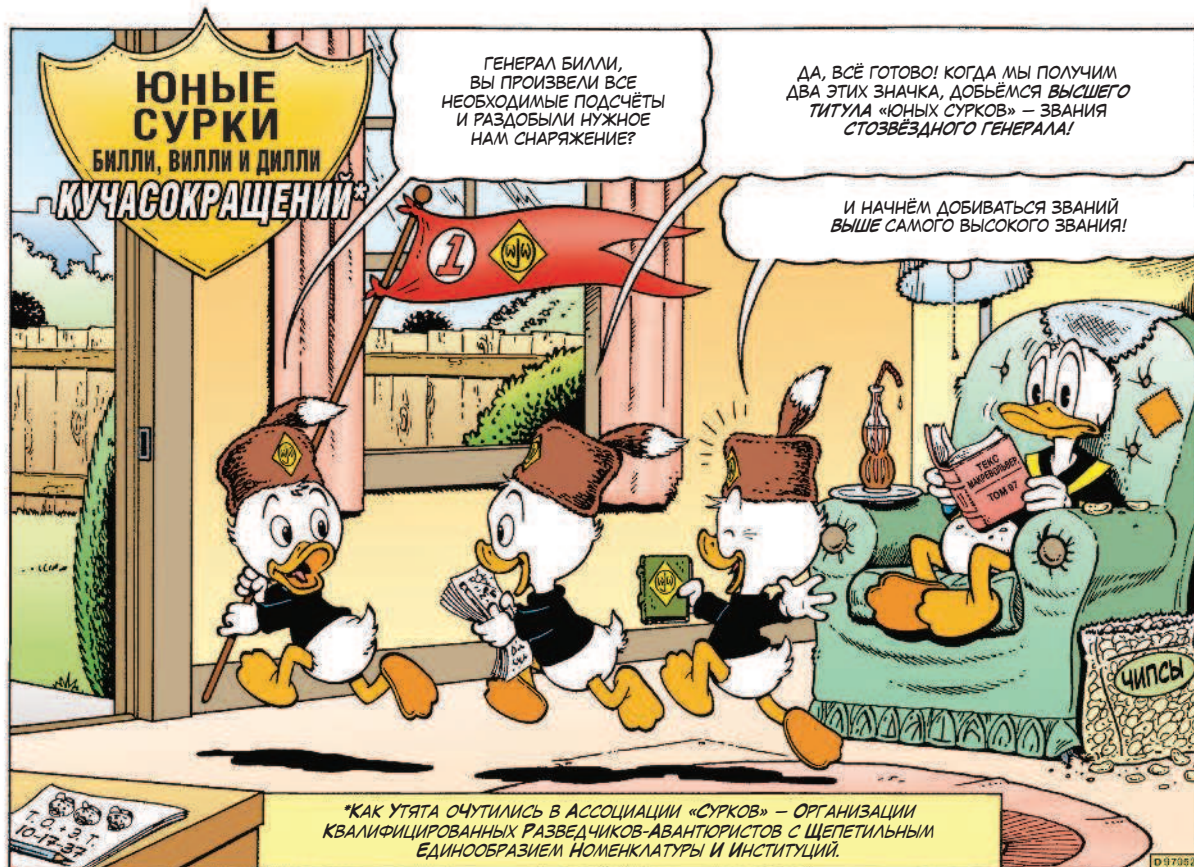
Устроили





«КУЧАСОКРАЩЕНИЙ»
 Рисунок для страницы-вкладки во французском журнале
 «Pisou» № 310, ноябрь 1997 года.
 Работа с цветом: Nchette и Скотт Рокуэлл.

В ПОИСКАХ D.U.C.K. («У.Т.К.А.»):
 «У.Т.К.А.» (в оригинале — D.U.C.K., что расшифровывается
 как «Дядюшке Карлу от Кено») — знаменитое посвящение
 Дона Росы Карлу Барксу. Здесь оно спрятано на бревне
 рядом с Ищейкой «Юных Сурков».



ГЕНЕРАЛ БИЛЛИ, ВЫ ПРОИЗВЕЛИ ВСЕ НЕОБХОДИМЫЕ ПОДСЧЁТЫ И РАЗДОБИЛИ НУЖНОЕ НАМ СНАРЯЖЕНИЕ?

ДА, ВСЁ ГОТОВО! КОГДА МЫ ПОЛУЧИМ ДВА ЭТИХ ЗНАЧКА, ДОБЬЁМСЯ ВЫШЕГО ТИТУЛА «ЮНЫХ СУРКОВ» – ЗВАНИЯ СТОЗВЁЗДНОГО ГЕНЕРАЛА!

И НАЧНЁМ ДОБИВАТЬСЯ ЗВАНИЙ ВЫШЕ САМОГО ВЫСОКОГО ЗВАНИЯ!

КАК УТЯТА ОЧУТИЛИСЬ В АССОЦИАЦИИ «СУРКОВ» – ОРГАНИЗАЦИИ КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ РАЗВЕДЧИКОВ-АВАНТЮРИСТОВ С ЩЕТЕТИЛЬНЫМ ЕДИНООБРАЗИЕМ НОМЕНКЛАТУРЫ И ИНСТИТУЦИЙ.

097962



КАКИЕ СМЫШЛЁННЫЕ И УВЛЕЧЁННЫЕ РЕБЯТА! ИМ ВСЕГДА ЕСТЬ, ЧЕМ ЗАНЯТЬСЯ И К ЧЕМУ СТРЕМИТЬСЯ! ХОРОШО Я ВСЁ-ТАКИ ИХ ВОСПИТЫВАЮ!



ПРАВДА, ИНОГДА Я ВСЁ ЖЕ ЗАДАЮСЬ ВОПРОСОМ: ТАК ЛИ ИМ НУЖЕН ИМЕННО Я, ИЛИ СЛАВНЫХ ЮНОШЕЙ ИЗ НИХ ДЕЛАЕТ ОРГАНИЗАЦИЯ «ЮНЫХ СУРКОВ»?

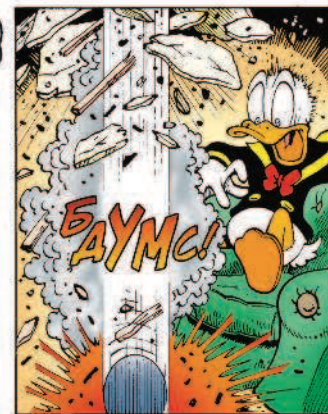


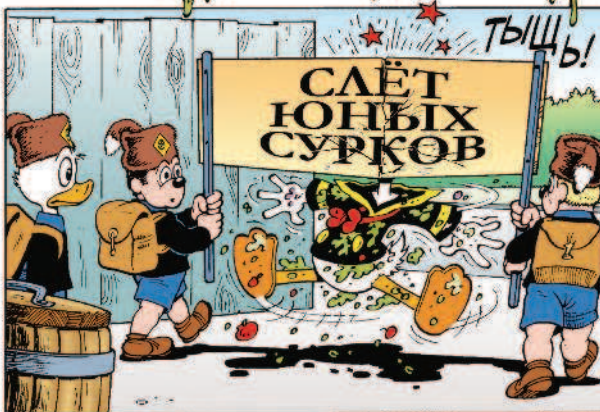
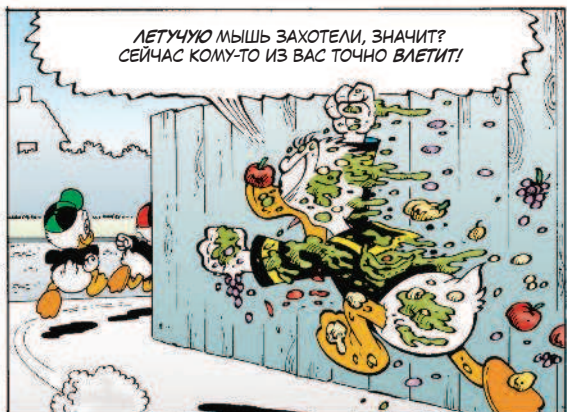
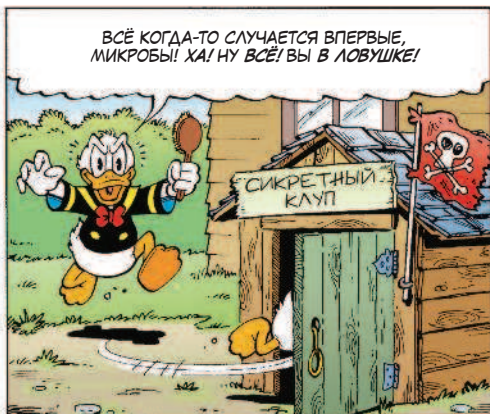
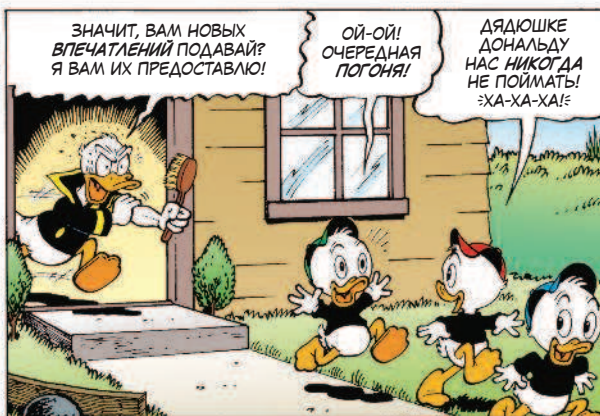
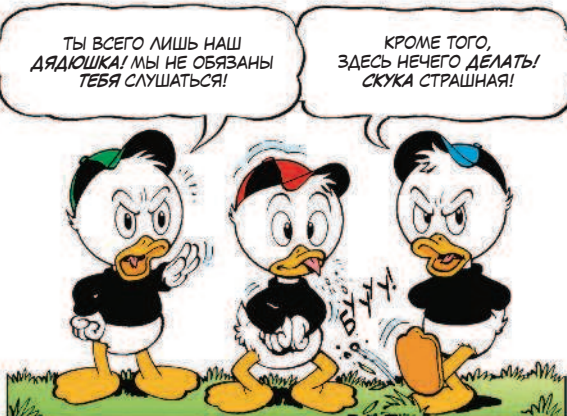
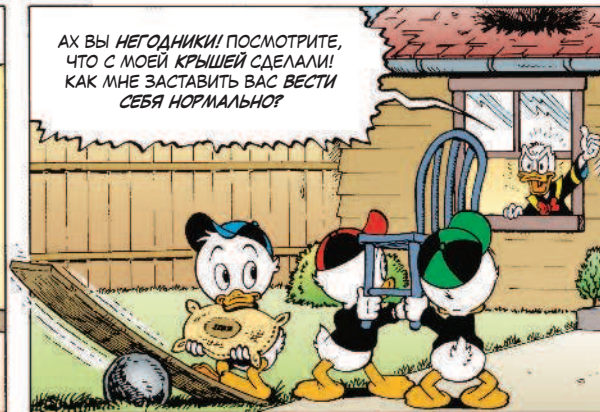
ПОЖАЛУЙ, НАДО ОТДАТЬ «СУРКАМ» ДОЛЖНОЕ! КОГДА МАЛЬЧИКИ ТОЛЬКО КО МНЕ ПЕРЕЕХАЛИ, Я ТУТ С УМА СХОДИЛ!



ДО СИХ ПОР ВСПОМИНАЮ ТЕ ПЕРВЫЕ ДНИ...

...3...2...1... ПУСК!

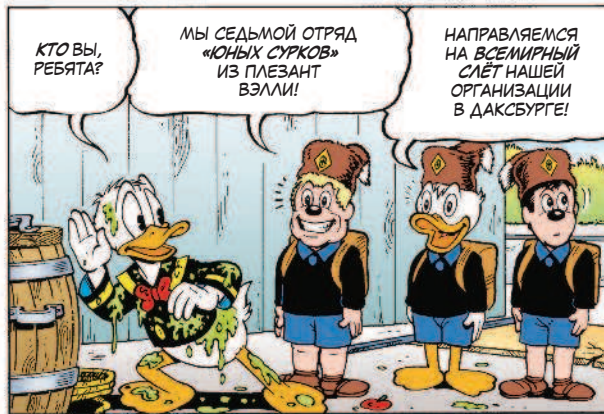






СЭР! ВЫ В ПОРЯДКЕ? ВАМ НУЖНА ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ?

НЕ НАДО... ТОЛЬКО ПРЕДУПРЕДИТЕ МЕНЯ, ЕСЛИ ЗАМЕТИТЕ КРУПНЫЕ ОБЪЕКТЫ, ЛЕТАЮЩИЕ СО СТОРОНЫ ОСТРОВА БОРНЕО!



КТО ВЫ, РЕБЯТА?

МЫ СЕДЬМОЙ ОТРЯД «ЮНЫХ СУРКОВ» ИЗ ПЛЕЗАНТ ВЭЛЛИ!

НАПРАВЛЯЕМСЯ НА ВСЕМИРНЫЙ СЛЁТ НАШЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ В ДАКСБУРГЕ!



ТОЧНО, «СУРКИ»! А ЭТО МЫСЛЬ! ПРЯЧУЩИЕСЯ В БОЧКЕ МАЛЬЧИШКИ ПО ВОЗРАСТУ ВАМ ПОДХОДЯТ?

ВПОЛНЕ, СЭР! КАЖЕТСЯ, ИЗ НИХ ПОЛУЧАТСЯ ОТЛИЧНЫЕ «СУРКИ»!



ОНИ СМОГУТ ПОДАТЬ ЗАЯВКУ ЗАВТРА ВО ВРЕМЯ ГРАНДИОЗНОГО ОТКРЫТИЯ НАШЕГО НОВОГО ВСЕМИРНОГО ШТАБА!

ОНИ ПРИДУТ!



НА СЛЕДУЮЩИЙ ДЕНЬ!

СМОТРИТЕ, МАЛЬЧИКИ! ТУТ РЕБЯТА СО ВСЕГО МИРА! ХОТИТЕ ВСТУПИТЬ В ИХ ВЕСЁЛЫЙ КЛУБ?

НУ... «ХМЫК!»... ВОЗМОЖНО...

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ НА ЕЖЕГОДНЫЙ СЛЁТ ОРГАНИЗАЦИИ «ЮНЫЕ СУРКИ СО ВСЕГО МИРА», КОТОРЫЙ В ЭТОМ ГОДУ С ГОРДОСТЬЮ ПРИНИМАЕТ ОТРЯД, ОСНОВАВШИЙ НАШЕ ДВИЖЕНИЕ – ПЕРВЫЙ ОТРЯД ДАКСБУРГА!



МНЕ КАК ПАТРОНУ* ИЗВЕСТНО, ЧТО МНОГИМ СОБРАВШИМСЯ ЗДЕСЬ ЛЮДЯМ НЕВДОМЁК, КАКУЮ ВАЖНУЮ РОЛЬ В ИСТОРИИ ДАКСБУРГА МЫ СЫГРАЛИ!

*ПОЧЁТНЫЙ АДМИНИСТРАТОР ТЫСЯЧЕКРАТНО РАЗВЕТВЛЁННОЙ ОРГАНИЗАЦИОННОЙ НОМЕНКЛАТУРЫ!



ПО ТАКОМУ ОСОБОМУ СЛУЧАЮ МЫ ВПЕРВЫЕ ПРЕДСТАВЛЯЕМ ВАМ НОВЕЙШИЙ ДОКУМЕНТАЛЬНЫЙ ФИЛЬМ О НАШЕЙ ИСТОРИИ! ПОЖАЛУЙСТА, НЕ АПЛОДИРУЙТЕ, ПОКА НЕ НАЧНУТСЯ ФИНАЛЬНЫЕ ТИТРЫ!

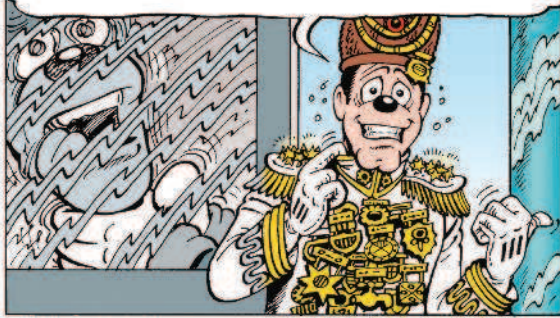
КРУТИТЕ ПЛЁНКУ, ГЛАВНЫЙ КИНОМЕХАНИК ВЕРХОВНОГО СОВЕТА ПО ФИЛЬМАМ!

ХЛОП ХЛОП ХЛОП

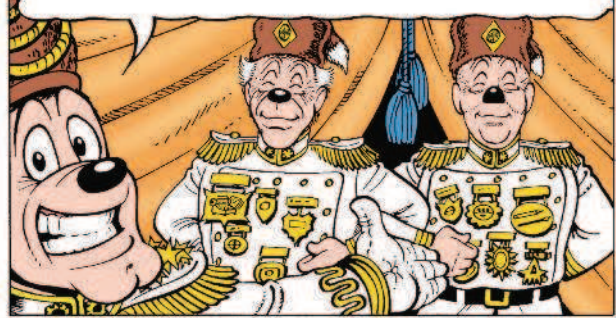
«ТСС!»



Э-э-э... ПРОШУ ПРОЩЕНИЯ! СУДЯ ПО ВСЕМУ, ЭТО БЫЛА ЧЕРНОВАЯ ВЕРСИЯ НАШЕГО ФИЛЬМА! ПОЗВОЛЬТЕ ПРЕДСТАВИТЬ ВАМ НАШИХ ПОЧЁТНЫХ ГОСТЕЙ!



МЫ РАДЫ ПРИВЕТСТВОВАТЬ ДВУХ САМЫХ ПЕРВЫХ «ЮНЫХ СУРКОВ», ЕСЛИ НЕ СЧИТАТЬ ОСНОВАТЕЛЯ КЛИНТОНА КУТА! ГЛАВНОКОМАНДУЮЩИЙ В ОТСТАВКЕ ОСБОРН И ПРОСЛАВЛЕННЫЙ СМОТРИТЕЛЬ В ОТСТАВКЕ ТАЛЬЯФЕРРО!



Я СЧАСТЛИВ НАГРАДИТЬ ИХ ПОЧЁТНЫМ ТИТУЛОМ ФИГЗНАЕТЗАЧТО!

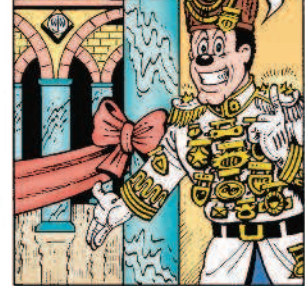


ВОТ И У МЕНЯ ТА ЖЕ ПРЕТЕНЗИЯ КО ВСЕМ ЭТИМ ДУРАЦКИМ ЗНАЧКАМ И ЗВАНИЯМ!



ЧТО ОЗНАЧАЕТ... ФАНТАСТИЧЕСКИ ИМЕНИТЫЕ ГЕНЕРАЛИССИМУСЫ, ЗАСЛУЖИВШИЕ НАГРАДЫ АССОЦИАЦИИ ЕЖЕДНЕВНЫМ ТРУДОЛЮБИЕМ И ЗАРАБОТАВШИЕ АСТРОНОМИЧЕСКОЕ ЧИСЛО ТРОФЕЕВ ОРГАНИЗАЦИИ!

ПРАВО ПЕРЕРЕЗАТЬ ЛЕНТОЧКУ У ВХОДА В НАШ НОВЫЙ ШТАБ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ НАШЕМУ НЕ МЕНЕЕ ПОЧЁТНОМУ ГОСТЮ...



...ДОЧЕРИ НАШЕГО ОСНОВАТЕЛЯ КЛИНТОНА КУТА – МИССИС ЭЛЬВИРЕ ДАК!

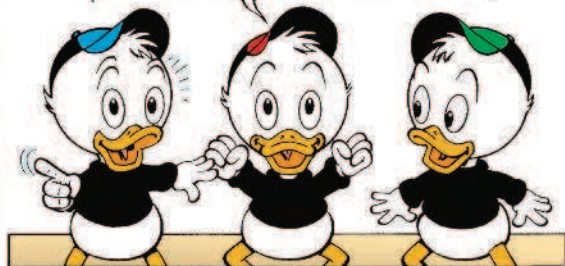


БЛАГОДАРИЮ, МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК! А ТЕПЕРЬ ПОСТРОНИТЕСЬ!

ОГО! ЭТО ЖЕ БАБУШКА!

Я И НЕ ЗНАЛ, ЧТО У НАС С «ЮНЫМИ СУРКАМИ» СЕМЕЙНОЕ РОДСТВО!

ВОТ ЭТО КЛАСС!



ТЫ ТОЖЕ БЫЛ «СУРКОМ», ДЯДОШКА ДОНАЛЬД?



НЕТ, ИМ ПОЧЕМУ-ТО ВЗБРЕЛО В ГОЛОВУ, ЧТО У МЕНЯ ДУРНОЙ ХАРАКТЕР. НЕПОНЯТНО, С ЧЕГО БЫ. РАНИЛИ МЕНЯ В САМОЕ СЕРДЦЕ.

ОБИДЕЛИ.

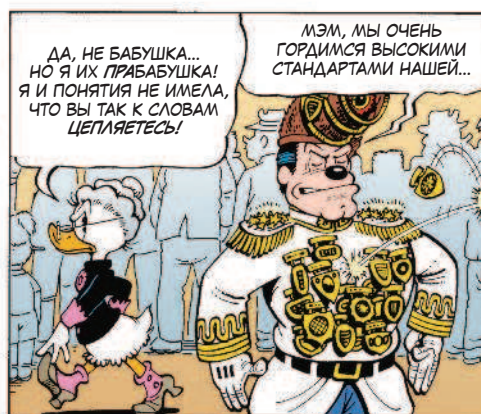
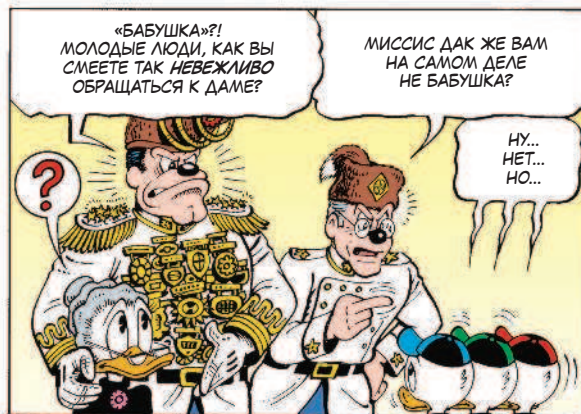
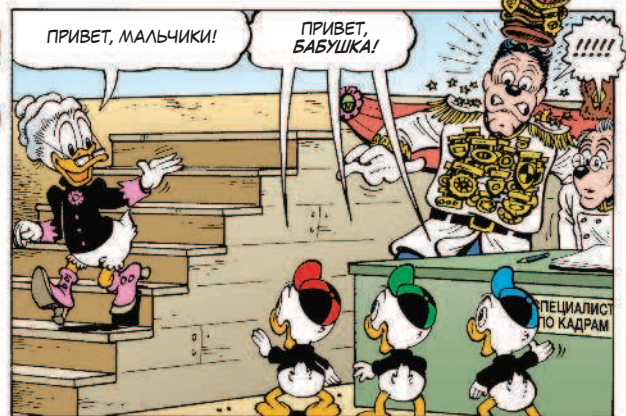
ОПЕЧАЛИЛИ.

А ТЕПЕРЬ ХВАТИТ ЗАДАВАТЬ ДУРАЦКИЕ ВОПРОСЫ!!!

ТУТ МОЖНО ЗАПИСАТЬСЯ! ПОЙДЁМТЕ, РЕБЯТА... СТАНЕМ «ЮНЫМИ СУРКАМИ»!



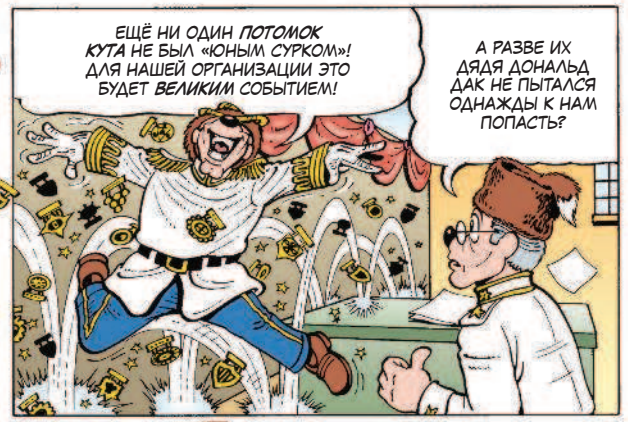
ДА!





ТЕПЕРЬ Я УЗНАЛ ЭТИХ РЕБЯТ! ОНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ПРАВНУКИ МИССИС ДАК!

ВЫ ПРАВЫ! ПОНИМАЕТЕ, ЧТО ЭТО ЗНАЧИТ?



ЕЩЁ НИ ОДИН ПОТОМОК КУТА НЕ БЫЛ «ЮНЫМ СУРКОМ»! ДЛЯ НАШЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ЭТО БУДЕТ ВЕЛИКИМ СОБЫТИЕМ!

А РАЗВЕ ИХ ДЯДЯ ДОНАЛЬД ДАК НЕ ПЫТАЛСЯ ОДНАЖДЫ К НАМ ПОПАСТЬ?



НЕ МОЖЕМ ЖЕ МЫ ИЗ-ЗА НЕГО ОТКАЗАТЬ БЕДНЯЖКАМ!

УВЕДОМИТЕ ГЛАВНЫЙ СОВЕТ! ПОЗОВИТЕ ПОЧЁТНЫЙ КАРАУЛ! НАДО УДЕРЖАТЬ РЕБЯТИШЕК, ПОКА ОНИ НЕ ПОПАЛИ В КАКОЙ-НИБУДЬ ДРУГОЙ ОТРЯД!



ТЕМ ВРЕМЕНЕМ.

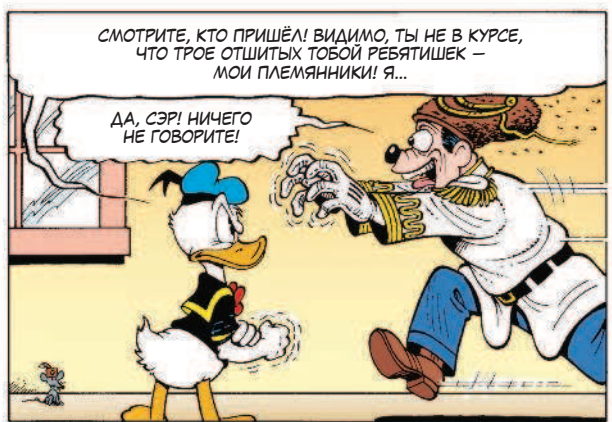
ТАК ОНИ СКАЗАЛИ, ДЯДЮШКА ДОНАЛЬД! НЕ БЫТЬ НАМ «СУРКАМИ»!

УВЕШАННЫЕ МЕДАЛЯМИ НЕДОУМКИ! НУ И НАГЛОСТЬ!



НИ ОДИН БОЙСКАУТ-ПЕРЕРОСТОК НЕ СМЕЕТ ТАК ОБРАЩАТЬСЯ С ПЛЕМЯННИКАМИ ДОНАЛЬДА ДАКА! СЕЙЧАС Я ЕМУ!

ПОДОЖДИ, ДЯДЮШКА ДОНАЛЬД! МОЖЕТ, НЕ НАДО?..



СМОТРИТЕ, КТО ПРИШЁЛ! ВИДИМО, ТЫ НЕ В КУРСЕ, ЧТО ТРОЕ ОТШИТЫХ ТОБОЙ РЕБЯТИШЕК – МОИ ПЛЕМЯННИКИ! Я...

ДА, СЭР! НИЧЕГО НЕ ГОВОРИТЕ!



ПРОШУ ИЗВИНИТЬ НАС ЗА ДОПУЩЕННУЮ ОШИБКУ, МОЛОДЫЕ ЛЮДИ! МЫ НЕ ЗНАЛИ, ЧЬИМИ РОДСТВЕННИКАМИ ВЫ ЯВЛЯЕТЕСЬ! ПРОХОДИТЕ НА ОСОБУЮ КОНСУЛЬТАЦИЮ С ВЕРХОВНЫМ СОВЕТОМ!

ТА-ТА-ДАДА ТАДА-ТА-ТА!



«ХМ!»



ВОТ ЭТО ДА... НАШ ДЯДЮШКА ДОНАЛЬД – НАСТОЯЩИЙ МУЖЧИНА!

ЭТО ТОЧНО!

хлоп хлоп хлоп